

¡Larga vida al papel!

Los editores siguen apostando por el formato clásico, aunque reconocen que hay que sumarse a la realidad digital. Coinciden en que internet ofrece grandes oportunidades a las lenguas minorizadas

BILBAO. Formato papel versus formato digital. La rugosidad de la forma clásica, su calidez, frente al tacto terso y frío de las nuevas pantallas. Editores, librereros, autores y distribuidores tratan de acomodarse a la nueva realidad, que está cambiando los hábitos de los consumidores y amenaza con provocar un maremoto en el terreno mercantil. Todas estas inquietudes tienen cabida en las primeras jornadas de LiburuTEKia, que están teniendo lugar en la Biblioteca Foral. Impulsadas por la Diputación de Bizkaia, las sesiones (que arrancaron ayer y se prolongarán durante todo el día de hoy) ahondan sobre los nuevos formatos de lectura y los cambios en el discurso narrativo, provocados en su mayoría por la implantación de internet. Profesionales del sector del libro y aficionados participaron ayer en la primera jornada, centrada en las nuevas tecnologías y en su implantación en el ámbito del libro. LiburuTEKia proseguirá hoy proponiendo temas tan sugerentes como los cambios en el consumo de la literatura o cediendo un espacio a editores y librereros.

Editores, blogueros y autores protagonizaron ayer un debate interesante en la jornada inaugural de LiburuTEKia. Jorge Giménez (editor de Alberdania y colaborador de DEIA), Francisco Castro (escritor y editor de Galaxia) y Carles Cortà's (escritor y profesor de la Universidad de Alicante) debatieron sobre las estrategias que han de seguir las lenguas minorizadas (que no minoritarias) ante la irrupción de nuevas tecnologías y nuevos espacios (internet).

Francisco Castro no estuvo presente en la mesa redonda, pero participó vía Skype. El editor aseguró que el idioma gallego se ha incorporado ya a la nueva ola, y apuntó una reflexión curiosa: 'Curiosamente, el gallego -y la literatura escrita en nuestro idioma en general- tiene infinidad de problemas en el mundo real, pero en el mundo virtual no: así, internet es un espacio que estamos utilizando de forma natural y operativa'. Castro alabó también el formato clásico, que según él es 'más agradecido que un PDF', e insistió en que 'la realidad nos indicará los caminos a seguir, pero pido calma a aque-llos que se apresuran a enterrar el libro de papel, porque a este formato aún le queda mucho recorrido'. El profesor Carles Cortà's aplaudió la proclama: 'El papel podrá rivalizar durante mucho tiempo con el nuevo formato, y coexistirán los dos, sin duda'.

Por su parte, el editor gallego se congratuló de la notable presencia del catalán en la Red. '¡Qué más quisiéramos nosotros que el gran problema de los nuevos canales de distribución y venta fuera cómo gestionar los derechos de autor. La realidad del gallego es otra, mucho más precaria. Aquí ni siquiera se puede hablar de un mercado literario en gallego', concluyó.

Modelo de negocio

Jorge Giménez tomó el relevo en la mesa para acompañar a los argumentos con cifras. Arrancó con el uso del euskera en la Red. 'El uso del euskera en la Red es siete puntos mayor que el uso en la calle -22% contra 15%- y la actividad de vascohablantes en la misma se ha duplicado en la última década de cien mil a doscientos mil usuarios. Este dato nos demuestra que el euskaldun es bastante activo en internet, y esa es una realidad esperanzadora'.

Dicho esto pasó a diseccionar la realidad del mercado digital en euskera, que de momento tiene dos caras: 'Por un lado vemos que la edición digital en euskera suma ya el 65% de la producción, pero la facturación no llega al 0,6% mientras que la edición en papel ocupa un 41% y su facturación es del 47%. Es decir, seguimos sujetos a una enorme crisis de modelo de negocio'. Y Giménez hizo públicas sus dudas: 'Aún no es siquiera un negocio y tengo dudas de que pueda serlo en el futuro, pero, ¿será posible que las industrias locales gestionen una parte significativa del nuevo negocio digital? Yo creo que ni siquiera el plus de la lengua nos ayudará en este aspecto'. El editor de Alberdania y presidente de la Asociación de Editores Vascos fue aún más lejos: 'Ni siquiera está claro que el libro electrónico sirva para mantener las estructuras que lo están impulsando. De momento es el papel el que está pagando los contenidos digitales. Ni siquiera Amazon vive del libro electrónico'. Y prevé más incertidumbres: 'Las editoriales pequeñas no tienen dinero para invertir en todo aquello que conlleva esta transformación tecnológica, por lo que siempre estaremos a expensas de otros'. Francisco Castro se sumó a los recelos de Giménez: 'Las editoriales están haciendo un esfuerzo tremendo, pero las lenguas minorizadas tienen que estar ahí. El futuro de las editoriales pequeñas pasa por las alianzas entre ellas y por enriquecer el producto'. Y Giménez sumó otra propuesta, la de 'una relación editor-escritor más horizontal, reforzando la alianza con los autores, gestionando la relación de los autores con los lectores, promoviendo una implicación mutua'.

Las claves

Goiz partean hasi ziren atzo LiburuTEKia jardunaldiak, antolatzaile eta babesleen diskurtsoekin. Bizkaiko Kultura diputatu Miren Josune Ariztondok labur agertu zituen bere kezkak eta gurariak: 'Une txarrak bizi ditugu eta lehentasunetan ondo asmatu behar dugu agintean gaudenok. Horregatik oso baliagarriak dira era honetako jardunaldiak, guri erabaki zuzenak hartzen laguntzen dizkigutelako. Honela, kontuan izango ditugu Aldundian hitzaldi eta mahai-inguru hauetan adosten eta esaten direnak'. Aurkezpen ofizialaren ostean, Juan Gómez-Jurado idazle ospetsuak formatu berrien defentsa sutua egin zuen. 'Badakit batzuk soporte zaharrarekin maiteminduta zaudetela, baina irakurtzea irakurtzea da, eta etorkizuneko irakurleek hori bera egingo dute, formatu eta plataforma berriak erabiliz. Eta beste kontu garrantzitsu bat: irakurlerik porrokatuenek erosten dute batez ere eBook-a. Horrek zer esan nahi du? Horiek ere liburu elektronikoak erosten amaituko dutela. Kontuak atera, negozioa beraiek bideratzen baitute'. Bere arrakastaren errezeta emateko ere eskatu zion entzule batek, eta idazle madrildarrak zera erantzun zion: 'Tecnologia berriek laguntzen dute, baina istorioak irakurlea harrapatu behar du'.

Programa de hoy

- . **10.30 horas. Mesa redonda:** 'Cómo se consume y se consumirá literatura' (Inma Turbau, escritora y exdirectora de Casa América/ Javier de Ríos, escritor y bloguero/ Gonzalo Garrido, escritor, bloguero y director de comunicación).
- . **12.30 horas.** Mesa redonda: 'El autor en su relación con las nuevas tecnologías' (Gonzalo Garrido, escritor, bloguero y director de comunicación/ Eduardo Laporte, escritor, periodista y bloguero/ Carles Cortés, escritor, profesor de la Universidad de Alicante/ Flavia Company, escritora y bloguera).
- . **13.30 horas.** Descanso.
- . **16.00 horas.** Mesa redonda: 'El microrrelato en las nuevas tecnologías. Pescando lectores' (Jesús Esnaola, escritor y bloguero/ Pedro Ugarte, escritor y periodista/ Rocío Romero, escritora y bloguera).
- . **17.30 horas.** Mesa redonda: 'Editores y libreros. Experiencias de edición en formato digital' (Amalia López, editora de Sinerrata/ Javier Cámara, responsable de la Librería Cámara/ Fernando González, responsable de la librería Tintas).
- . **19.00 horas.** Mesa redonda: '¿Papel o E-book? Libro de autor. El libro de cara al futuro' (Amalia López, editora de Sinerrata/ Juan Gómez-Jurado, escritor/ Kepa Murua, escritor y bloguero/ Moderador: Álex Oviedo).